

2113/2019-225



EUROPEAN COMMISSION

Education, Audiovisual and Culture Executive Agency

Creative Europe: Culture

GRANT AGREEMENT FOR AN ACTION WITH MULTIPLE BENEFICIARIES

UNDER CREATIVE EUROPE CULTURE SUB-PROGRAMME

COOPERATION PROJECT

AGREEMENT NUMBER - 607523-CREA-1-2019-1-SK-CULT-COOP1

This Agreement ('the Agreement') is concluded between the following parties:

on the one part,

The, **Education, Audiovisual and Culture Executive Agency** (hereinafter referred to as "the Agency"), acting under powers delegated by the European Commission (hereinafter referred to as "the Commission") represented for the purposes of signature of this Agreement by Mr WALTER ZAMPIERI Head of Unit,

and

on the other part,

1. 'the coordinator'

SLOVENSKA NARODNA GALERIA

RIECNA 1,

SK - 81513 BRATISLAVA

V.A.T. number: SK2020829943,

represented for the purposes of signature of the Agreement by Alexandra **Kusá**

and the following other beneficiaries:

ORGANIZATION NAME	COUNTRY
BEZIRK OBERBAYERN	DE
ECOLE NATIONALE SUPERIEURE D'ART DE BOURGES	FR
FUTURA O.S.	CZ
ROTOR-VEREIN FUR ZEITGENOSSISCHE KUNST	AT
T-TUDOK TUDASMENEDZSMENT ES OKTATASKUTATO KOZPONT ZARTKORUEN MUKODO RESZVENYTARSASAG	HU

duly represented for the signature of the Agreement by the coordinator by virtue of the mandates included in Annex IV

Unless otherwise specified, references to 'beneficiary' and 'beneficiaries' include the coordinator.

The parties referred to above

HAVE AGREED

to the Special Conditions ('the Special Conditions') and the following Annexes:

- Annex I Description of the action
 - Annex II General Conditions ('the General Conditions')
 - Annex III Estimated budget of the action
 - Annex IV Mandates provided to the coordinator by the other beneficiaries
 - Annex V Model technical report
 - Annex VI Model financial statement
 - Annex VII Model terms of reference for the certificate on the financial statements¹
 - Annex VIII Model terms of reference for the certificate on the compliance of the cost accounting practices: not applicable
 - Annex IX Model terms of reference for the operational verification report: not applicable
- which form an integral part of the Agreement.

The provisions in the Special Conditions of the Agreement take precedence over its Annexes.

The provisions in Annex II 'General Conditions' take precedence over the other Annexes.

¹ List of supporting documents -Guidance Notes – Report of Factual Findings on the Final Financial Report – Type I

SPECIAL CONDITIONS

ARTICLE I.1 — SUBJECT MATTER OF THE AGREEMENT

The Agency has decided to award a grant under the terms and conditions set out in the Special Conditions, the General Conditions and the other Annexes to the Agreement, for the *action* entitled **EASTERN SUGAR** as described in Annex I.

By signing the Agreement, the beneficiaries accept the grant and agree to implement the *action*, acting on their own responsibility.

ARTICLE I.2 — ENTRY INTO FORCE AND IMPLEMENTATION PERIOD OF THE AGREEMENT

I.2.1 The Agreement enters into force on the date on which the last party signs it.

I.2.2 The *action* runs as of **01/11/2019** (“the starting date of the action”) and ends on **31/10/2021**.

ARTICLE I.3 — MAXIMUM AMOUNT AND FORM OF THE GRANT

I.3.1 The *maximum amount of the grant* is **EUR 200,000.00**.

I.3.2 The grant takes the form of:

(a) the reimbursement of 55,41 % of the eligible costs of the *action* (‘reimbursement of eligible costs’), which are estimated at EUR 360,953.00 and which are:

- (i) actually incurred (‘reimbursement of actual costs’) for the categories of costs indicated in Annex III for the beneficiaries;
- (ii) reimbursement of unit costs: not applicable;
- (iii) reimbursement of lump sum costs: not applicable;
- (iv) declared on the basis of a flat rate of 7% of the eligible direct costs (‘reimbursement of flat-rate costs’) for the indirect costs for the action;
- (v) reimbursement of costs declared on the basis of the beneficiary’s usual cost accounting practices: not applicable;

- (b) Unit contribution: not applicable;
- (c) Lump sum contribution: not applicable;
- (d) Flat-rate contribution: not applicable;
- (e) Financing not linked to costs: not applicable.

Article I.4 — Reporting — Requests for payment and supporting documents

I.4.1 Reporting periods

The *action* is divided into the following *reporting periods*:

- Reporting period 1: from 01/11/2019 to 31/10/2021.

I.4.2 Request for second pre-financing payment and supporting documents

Not applicable

I.4.3 Request for interim payment and supporting documents

Not applicable

I.4.4 Request for payment of the balance and supporting documents

The coordinator must submit a request for payment of the balance within 60 calendar days following the end of the last reporting period.

This request must be accompanied by the following documents:

- (a) a final report on implementation of the action ('final technical report'), drawn up in accordance with Annex V, containing:
 - (i) the information needed to justify the eligible costs declared;
 - (ii) information on subcontracting as referred to in Article II.11.1(d);

- (b) a final financial statement ('final financial statement'). The final financial statement must include a consolidated statement and a breakdown of the amounts claimed by each beneficiary.

The final financial statement must be drawn up in accordance with the structure of the estimated budget set out in Annex III and in accordance with Annex VI and detail the amounts for each of the forms of grant set out in Article I.3.2 for the whole implementation period of the action;

- (c) a summary financial statement ('summary financial statement').

This statement must include a consolidated financial statement and a breakdown of the amounts declared or requested by each beneficiary, aggregating the financial statements already submitted previously and indicating the revenue generated by the *action* referred to in Article II.25.3 for each beneficiary, other than non-profit organisations.

The summary financial statement must be drawn up in accordance with Annex VI;

- (d) a certificate on the financial statements and underlying accounts ('certificate on the financial statements') for the beneficiaries, if:

- (i) the cumulative amount of payments the beneficiaries request as reimbursement of actual costs as referred to in Article I.3.2(a)(i) (and for which no certificate has yet been submitted) is more than EUR 60.000

This certificate must be produced by an approved external auditor or, in case of public bodies, by a competent and independent public officer and drawn up in accordance with Annex VII².

The certificate must certify that the costs declared in the final financial statement by the beneficiaries concerned for the categories of costs reimbursed in accordance with Article I.3.2(a)(i) are real, accurately recorded and eligible in accordance with the Agreement.

In addition, the certificate must certify that all the revenues generated by the *action* referred to in Article II.25.3 have been declared for the beneficiaries;

For grants less than or equal to EUR 60.000 – The request for payment of the balance shall be accompanied by a list of supporting documents as set out in Annex VII and in accordance with the requirements laid down in the call for proposals/applicant's guidelines for each grant for which the total contribution in the form of reimbursement of actual costs as referred to in Article I.3.2(a)(i) is less than or equal to EUR 60.000.

The coordinator must certify that the information provided in the request for payment of the balance is full, reliable and true.

The coordinator must also certify that the costs incurred can be considered eligible in accordance with the Agreement and that the request for payment is substantiated by adequate supporting documents that can be produced in the context of the checks or audits described in Article II.27.

In addition, the coordinator must certify that all the revenues generated by the action referred to in Article II.25.3 have been declared for each beneficiary.

I.4.5 Information on cumulative expenditure incurred

Not applicable.

I.4.6 Currency for requests for payment and financial statements and conversion into euro

Requests for payment and financial statements must be drafted in euros.

Beneficiaries and affiliated entities with general accounts in a currency other than the euro must convert costs incurred in another currency into euros at the average of the daily exchange rates published in the C series of the *Official Journal of the European Union*,

² List of supporting documents - Guidance notes – Report of Factual Findings on the Final Financial Report – Type I

determined over the corresponding reporting period (available at <http://www.ecb.europa.eu/stats/exchange/eurofxref/html/index.en.html>).

If no daily euro exchange rate is published in the *Official Journal of the European Union* for the currency in question, conversion must be made at the average of the monthly accounting rates established by the Commission and published on its website (http://ec.europa.eu/budget/contracts_grants/info_contracts/inforeuro/inforeuro_en.cfm), determined over the corresponding reporting period.

Beneficiaries and affiliated entities with general accounts in euros must convert costs incurred in another currency into euros in accordance with their usual accounting practices.

I.4.7 Language of requests for payments, technical reports and financial statements

All requests for payments, technical reports and financial statements must be submitted in English, French or German.

ARTICLE I.5 — PAYMENTS AND PAYMENT ARRANGEMENTS

I.5.1 Payments to be made

The Agency must make the following payments to the coordinator:

- one pre-financing payment;
- one payment of the balance, on the basis of the request for payment of the balance referred to in Article I.4.4.

I.5.2 Pre-financing payment

The aim of the pre-financing is to provide the beneficiaries with a float. The pre-financing remains the property of the European Union ('the Union') until it is cleared against interim payments or, if it is not cleared against interim payments, until the payment of the balance.

The Agency must make the pre-financing payment of 70% of the maximum amount specified in Article I.3.1 to the coordinator within 30 calendar days from the entry into force of the Agreement, except if Article II.24.1 applies.

I.5.3 Interim payment

Not applicable.

I.5.4 Payment of the balance

The payment of the balance reimburses or covers the remaining part of the eligible costs and contributions for the implementation of the *action*.

If the total amount of earlier payments is greater than the final amount of the grant determined in accordance with Article II.25, the payment of the balance takes the form of a recovery as provided for by Article II.26.

If the total amount of earlier payments is lower than the final amount of the grant determined in accordance with Article II.25, the Agency must pay the balance within 60 calendar days from when it receives the documents referred to in Article I.4.4, except if Article II.24.1 or II.24.2 apply.

Payment is subject to the approval of the request for payment of the balance and of the accompanying documents. Their approval does not imply recognition of the compliance, authenticity, completeness or correctness of their content.

The Agency determines the amount due as the balance by deducting the total amount of pre-financing and interim payments (if any) already made from the final amount of the grant determined in accordance with Article II.25.

The amount to be paid may, however, be offset, without the beneficiary's consent, against any other amount owed by the beneficiary to the Commission or to an executive agency (under the EU or Euratom budget), up to the maximum contribution indicated for that beneficiary, in the estimated budget in Annex III.

I.5.5 Notification of amounts due

The Agency must send a *formal notification* to the coordinator:

- (a) informing it of the amount due; and
- (b) specifying whether the notification concerns a pre-financing payment or the payment of the balance.

For the payment of the balance, the Agency must also specify the final amount of the grant determined in accordance with Article II.25.

I.5.6 Interest on late payment

If the Agency does not pay within the time limits for payment, the beneficiaries are entitled to late-payment interest at the rate applied by the European Central Bank for its main refinancing operations in euros ('the reference rate'), plus three and a half points. The reference rate is the rate in force on the first day of the month in which the time limit for payment expires, as published in the C series of the *Official Journal of the European Union*.

Late-payment interest is not due if all beneficiaries are Member States of the Union (including regional and local government authorities and other public bodies acting in the name of and on behalf of the Member State for the purpose of the Agreement).

If the Agency suspends the time limit for payment as provided for in Article II.24.2 or if it suspends an actual payments as provided for in Article II.24.1, these actions may not be considered as cases of late payment.

Late-payment interest covers the period running from the day following the due date for payment, up to and including the date of actual payment as established in Article I.5.8. The Agency does not consider payable interest when determining the final amount of grant within the meaning of Article II.25.

As an exception to the first subparagraph, if the calculated interest is lower than or equal to EUR 200, it must be paid to the coordinator only if the coordinator requests it within two months of receiving late payment.

I.5.7 Currency for payments

The Agency must make payments in euros.

I.5.8 Date of payment

Payments by the Agency are considered to have been carried out on the date when they are debited to its account.

I.5.9 Costs of payment transfers

Costs of the payment transfers are borne as follows:

- (a) the Agency and/or the Commission bears the costs of transfer charged by its bank;
- (b) the beneficiary bears the costs of transfer charged by its bank;
- (c) the party causing a repetition of a transfer bears all costs of repeated transfers.

I.5.10 Payments to the coordinator

The Agency must make payments to the coordinator.

Payments to the coordinator discharge the Agency from its payment obligation.

ARTICLE I.6 — BANK ACCOUNT FOR PAYMENTS

All payments must be made to the coordinator's bank account as indicated below:

Name of bank: _____

Precise denomination of the account holder: _____

Full account number (including bank codes): _____

ARTICLE I.7 — DATA CONTROLLER, COMMUNICATION DETAILS OF THE PARTIES

I.7.1 Data controller

The entity acting as a data controller as provided for in Article II.7 is the Director of the Agency.

I.7.2 Communication details of the Agency

Any communication addressed to the Agency must be sent to the following address:

Education, Audiovisual and Culture Executive Agency
Unit B1
Office SPA2 01/43
Avenue du Bourget, 1
1049 Brussels
BELGIUM

Email address: EACEA-CULTURE-CONTRACTUAL@ec.europa.eu

I.7.3 Communication details of the beneficiaries

Any communication from the Agency to the beneficiaries must be sent to the following address:

SLOVENSKA NARODNA GALERIA
RIECNA 1,
SK - 81513 BRATISLAVA

ARTICLE 1.8 — ADDITIONAL PROVISIONS ON USE OF THE RESULTS (INCLUDING INTELLECTUAL AND INDUSTRIAL PROPERTY RIGHTS)

In accordance with Article II.9.3, whereby the Agency and/or the Union acquires rights to use the results of the action, these results may be exploited using any of the following modes:

- (a) distribution to the public in hard copies, in electronic or digital format, on the internet including social networks as a downloadable or non-downloadable file;
- (b) communication through press information services;
- (c) inclusion in widely accessible databases or indexes, such as via 'open access' or 'open data' portals, or similar repositories, whether freely accessible or accessible only upon subscription;
- (d) edit or re-write in another way the results of the action, including shortening, summarising, modifying the content, correcting technical errors in the content;
- (e) cut, insert meta-data, legends or other graphic, visual, audio or word elements in the results of the action;
- (f) extract a part (e.g. audio or video files) of, divide into parts or compile the results of the action;
- (g) prepare derivative works of the results of the action;
- (h) translate, insert subtitles in, dub the results of the action in all official languages of EU
- (i) license or sub-license to third parties, including if there are licensed pre-existing rights, any of the rights or modes of exploitation set out above.

The beneficiaries must ensure that the Agency and/or the Union has the rights of use specified in the General Conditions and in points above for the whole duration of the industrial or intellectual property rights concerned.

ARTICLE I.9 — OBLIGATION TO CONCLUDE AN INTERNAL COOPERATION AGREEMENT

The beneficiaries must conclude an internal cooperation agreement including provisions on the management, operation and coordination of the beneficiaries and the implementation of the *action*.

ARTICLE I.10 — INAPPLICABILITY OF THE NO-PROFIT PRINCIPLE

As an exception to Article II.25.3, the no-profit principle does not apply to grants the maximum amount of which, as laid down in Article I.3.1, is lower than or equal to EUR 60 000.

ARTICLE I.11 — SPECIAL PROVISIONS ON BUDGET TRANSFERS

As an exception to the first subparagraph of Article II.22, budget transfers between budget categories are limited to 10% of the estimated eligible costs of the *action* specified in Article I.3.2.

ARTICLE I.12 – PUBLICITY OBLIGATIONS

1. For the purpose of Article II.8 of the grant agreement, relating to the publicity and use of the relevant logo, the beneficiaries must follow the instructions available on the following website: https://eacea.ec.europa.eu/about-eacea/visual-identity_en
2. The beneficiaries must inform the public, press and media of the action (internet included), which must, in conformity with Article II.8 mentioned above, visibly indicate “with the support of the Creative Europe Programme of the European Union” as well as the graphic logos.
3. Where the action, or part of the action, is a publication, the mention and graphic logos must appear on the cover or the first pages following the editor's mention.
4. If the action includes events for the public, signs and posters related to this action must be displayed. This must include the logos mentioned under point 1. Authorisation to use the logos described in point 1 implies no right of exclusive use and is limited to this agreement.

ARTICLE I.13 — DISSEMINATION AND EXPLOITATION OF RESULTS

Beneficiaries of grants under the Creative Europe Programme have the duty to ensure that the work undertaken within the framework of this grant agreement and the results accruing from it receive substantial visibility. The co-ordinator must pay specific attention to the importance of dissemination, exploitation of results of the action and to their visibility at a transnational level. In this respect, the co-ordinator must:

- (a) Provide during the project lifetime the Agency and/or the Commission with the information requested in order to promote the CREATIVE EUROPE

Programme and disseminate the results. This may include answering questionnaires and entering data into databases.

- (b) Use the Creative Europe Project Result Platform, on the website <https://ec.europa.eu/programmes/creative-europe/projects/> to disseminate project results and deliverables. The approval of the final report will be subject to the upload of the project results/deliverables on the aforementioned platform by the time of its submission

ARTICLE I.14 – MEETINGS BETWEEN AGENCY AND BENEFICIARIES

Representatives of the coordinator (or other beneficiaries if required) shall participate in meetings organised by the Agency. There will be a maximum of two meetings per grant agreement. The expenses for participation will be considered eligible costs.

ARTICLE I.15 – GRANT REDUCTION IN THE CASE OF NON-COMPLIANCE WITH AN OBLIGATION UNDER THE GRANT AGREEMENT AND FOR NON-, POOR, PARTIAL, OR LATE IMPLEMENTATION

1. For the purpose of poor, partial or late implementation as provided for in Article II.25.4, the assessment of the implementation of the project will be performed by the Agency, which will result in the award of a score comprised between 0% and 100%, where 0% is at the bottom of the rating scale (corresponding to the worst quality of implementation) and 100% is at the top (corresponding to the best quality of implementation).

2. The score awarded will take into account the existence and seriousness of non-, poor, partial or late implementation, and its impact on the achievement of the project. If the score is below 50%, the following reduction rates may be applied on the maximum amount of the grant provided for in the grant agreement:

- 25% if the project scores at least 40% and below 50%, meaning that some objectives/results set in the application have not been reached, limiting the global result of the project;
- 35% if the project scores at least 30% and below 40% meaning that several important objectives/results set in the application have not been reached, the global result of the project has been affected and the project can be considered only partially achieved;
- 55% if the project scores at least 20% and below 30% meaning that the majority of the objectives/results set in the application have not been reached, the global result of the project has been strongly affected and the project cannot be considered achieved;
- 75% if the project scores below 20%, meaning that any objectives/results set in the application have not been reached and any substantial outcomes of the project have not been reached in a satisfactory way.

3. Without prejudice to the right to terminate the grant, the Agency may also apply a 20%-reduction rate on the maximum amount of the grant if an obligation under the grant agreement has been breached, in particular in case of non-compliance with the obligation of visibility of Union funding set out in Article II.8 which constitutes a substantial obligation.

ARTICLE I.16 — SETTLEMENT OF DISPUTES WITH NON-EU BENEFICIARIES

This provision applies where a beneficiary is legally established in a country other than a Member State of the European Union (the 'non-EU beneficiary').

As an exception to Article II.18.2, any of the parties (the Agency or the non-EU beneficiary) may bring before the Belgian Courts any dispute between them concerning the interpretation, application or validity of the Agreement, if such dispute cannot be settled amicably.

Where one party has brought proceedings before the Belgian Courts, the other party may not bring a claim arising from the interpretation, application or validity of the Agreement in any other court than the Belgian Courts before which the proceedings have already been brought.

ARTICLE I.17 — CREATIVE EUROPE – CULTURE SUB-PROGRAMME GUIDELINES

The financial rules indicated in the Creative Europe Culture Sub-programme guidelines of the Call for Proposals EACEA 34/2018 under which the action was selected are applicable. In this respect the following Internet address shall be consulted:

<https://eacea.ec.europa.eu/creative-europe/funding>

ARTICLE I.18 — THIRD-COUNTRY COSTS

For actions involving costs relating to a third country³ (i.e. costs relating to natural persons who are citizens of a third country, organisations based in a third country and activities taking place in a third country), the relevant costs incurred by the coordinator and/or the other beneficiaries must not exceed 30% of the total eligible budget specified in Article I.3.2 (a).

By way of derogation from Article II.13, any increase or decrease of the foreseen third-country costs within the threshold of 30%, even when no cost had been foreseen in the initial estimated budget and an increase is required, does not constitute a modification of the grant agreement and thus do not require the formal amendment approval.

SIGNATURES

For the coordinator
Alexandra Kusá

For the Agency
WALTER ZAMPIERI
Head of Unit

[signature]
Done at _____, on _____

[signature]
Done at Brussels, on _____

In duplicate in English

³ In the frame of the Call EACEA 34/2018, a third country is a country not participating in the Creative Europe Sub-Programme Culture.

ANNEX I

DESCRIPTION OF THE ACTION

**THE GRANT AWARDED AIMS AT IMPLEMENTING THE ACTION AS
SUBMITTED BY THE COORDINATOR AND REGISTERED UNDER THE
REFERENCE NUMBER:**

607523-CREA-1-2019-1-SK-CULT-COOP1

Agreement number: 607523-CREA-1-2019-1-SK-CULT-COOP1

Multi beneficiaries model agreement: June 2019



EURÓPSKA KOMISIA

Výkonná agentúra pre vzdelávanie, audiovizíu a kultúru

Kreatívna Európa: Kultúra

ZMLUVA O GRANTE PRE AKCIU S VIACERÝMI PRÍJEMCAMI

V PODPROGRAME KULTÚRA PROGRAMU KREATÍVNA EURÓPA

PROJEKT SPOLUPRÁCE

ZMLUVA ČÍSLO - 607523-CREA-1-2019-1-SK-CULT-COOP1

Túto zmluvu (v ďalšom len „zmluva“) uzatvárajú nasledujúce zmluvné strany:

na jednej strane

Výkonná agentúra pre vzdelávanie, audiovizíu a kultúru (v ďalšom len „Agentúra“), konajúca v rámci právomocí, ktorými ju poverila Európska komisia (v ďalšom len „Komisia“), ktorú pre účely podpisu tejto zmluvy zastupuje WALTER ZAMPIERI, vedúci jednotky,

a

na druhej strane

1. „koordinátor“

SLOVENSKÁ NÁRODNÁ GALÉRIA
RIEČNA 1,

81513 BRATISLAVA

IČ DPH: SK2020829943,

ktorú pre účely podpisu tejto zmluvy zastupuje Alexandra Kusá

a nasledujúci ďalší príjemcovia:

NÁZOV ORGANIZÁCIE	KRAJINA
BEZIRK OBERBAYERN	DE
ECOLE NATIONALE SUPERIEURE D'ART DE BOURGES	FR
FUTURA O.S,	CZ
ROTOR-VEREIN FUR ZEITGENÖSSISCHE KUNST	AT
T-TUDOK TUDASMENEDZSMENT ES OKTATASKUTATO KOZPONT ZARTKORUEN MUKODO RESZVENYTARSASAG	HU

ktorých pre účely tejto zmluvy riadne zastupuje koordinátor na základe poverení uvedených v Prílohe IV.

Odkazy na „príjemcu“ a príjemcov“ vždy zahŕňajú aj koordinátora, ak nie je stanovené inak.

Hore uvedené zmluvné strany

SA DOHODLI

na osobitných podmienkach („Osobitné podmienky“) a na nasledujúcich prílohách:

- | | |
|--------------|---|
| Príloha I | Opis akcie |
| Príloha II | Všeobecné podmienky („Všeobecné podmienky“) |
| Príloha III | Odhadovaný rozpočet na akciu |
| Príloha IV | Poverenia, ktoré koordinátorovi poskytli ostatní príjemcovia |
| Príloha V | Vzorová technická správa |
| Príloha VI | Vzorová účtovná závierka |
| Príloha VII | Vzorové podklady pre osvedčenie o účtovnej závierke ¹ |
| Príloha VIII | Vzorové podklady pre osvedčenie o súlade postupov nákladového účtovníctva: neuplatňujú sa |
| Príloha IX | Vzorové podklady pre správu o operačnom overení: neuplatňujú sa, |

ktoré tvoria neoddeliteľnú súčasť tejto zmluvy.

Ustanovenia uvedené v Osobitných podmienkach zmluvy majú prednosť pred prílohami. Ustanovenia uvedené v Prílohe II „Všeobecné podmienky“ majú prednosť pred všetkými ostatnými prílohami.

¹ Zoznam podporných dokumentov – Usmernenia – Správa o zisteniach skutkového stavu Záverečnej finančnej správy – Typ I

OSOBITNÉ PODMIENKY

ČLÁNOK I.1 — PREDMET ZMLUVY

Agentúra sa rozhodla udeliť grant za podmienok stanovených v Osobitných podmienkach, Všeobecných podmienkach a v ostatných prílohách zmluvy pre *akciu* s názvom **EASTERN SUGAR** (Východný cukor), ktorá je opísaná v Prílohe I.

Podpisom zmluvy príjemcovia potvrdzujú, že prijímajú grant a súhlasia s vykonávaním *akcie*, pričom konajú na vlastnú zodpovednosť.

ČLÁNOK I.2 — VSTUP DO PLATNOSTI A OBDOBIE PLNENIA ZMLUVY

I.2.1 Táto zmluva vstúpi do platnosti v deň podpisu poslednou zmluvnou stranou.

I.2.2 *Akcia* začína **01/11/2019** („dátum začiatku akcie“) a končí **31/10/2021**.

ČLÁNOK I.3 — MAXIMÁLNA SUMA A FORMA GRANTU

I.3.1 *Maximálna suma grantu je 200 000,00 EUR.*

I.3.2 Grant sa realizuje vo forme:

- (a) náhrady 55,41% oprávnených nákladov na *akciu* („náhrada oprávnených nákladov“), ktoré sa odhadujú na 360 953,00 EUR a ktoré:
 - (i) skutočne vznikli („náhrada skutočných nákladov“) pre kategórie nákladov uvedené v Prílohe III pre príjemcov,
 - (ii) náhrada jednotkových nákladov: neuplatňuje sa,
 - (iii) náhrada paušálnych nákladov: neuplatňuje sa,
 - (iv) sa uplatňujú na základe paušálu vo výške 7% oprávnených priamych nákladov („náhrada paušálnych nákladov“) na nepriame náklady na *akciu*,
 - (v) náhrada nákladov uplatnených na základe bežných postupov pre účtovanie nákladov: neuplatňuje sa,
- (b) jednotkový príspevok: neuplatňuje sa,
- (c) jednorazový príspevok: neuplatňuje sa,
- (d) paušálny príspevok: neuplatňuje sa,
- (e) financovanie, ktoré nesúvisí s nákladmi: neuplatňuje sa.

Článok I.4 — Výkazníctvo — Žiadosti o platbu a podporné dokumenty

I.4.1 Obdobia vykazovania

Akcia je rozdelená na nasledujúce *obdobia vykazovania*.

- Obdobie vykazovania 1: od 01/11/2019 do 31/10/2021.

I.4.2 Žiadosť o druhú zálohovú platbu a podporné dokumenty

Neuplatňuje sa

I.4.3 Žiadosť o priebežnú platbu a podporné dokumenty

Neuplatňuje sa

I.4.4 Žiadosť o vyplatenie zostatku a podporné dokumenty

Koordinátor musí predložiť žiadosť o vyplatenie zostatku do 60 kalendárnych dní od skončenia posledného obdobia vykazovania.

K tejto žiadosti je nutné priložiť tieto dokumenty:

- (a) záverečná správa o vykonaní akcie („záverečná technická správa“), ktorá je vypracovaná v súlade s Prílohou V a obsahuje:

- (i) informácie potrebné na odôvodnenie uplatnených oprávnených nákladov,
- (ii) informácie o subdodávkach podľa článku II.11.1(d),

- (b) záverečná účtovná závierka („záverečná účtovná závierka“). Záverečná účtovná závierka musí obsahovať konsolidovanú závierku a rozpis súm, ktorých úhradu žiada každý príjemca.

Záverečná účtovná závierka musí byť vypracovaná v súlade so štruktúrou odhadovaného rozpočtu uvedeného v Prílohe III a v súlade s Prílohou VI, a musí uvádzať sumy pre každú formu grantu stanovenú v článku I.3.2 pre celé obdobie vykonávania akcie,

- (c) súhrnná účtovná závierka („súhrnná účtovná závierka“).

Táto závierka musí obsahovať konsolidovanú účtovnú závierku a rozpis súm, ktoré si uplatňuje alebo požaduje každý príjemca, so súhrnom účtovných závierok, ktoré už boli predložené v minulosti a uvádzajú príjem z *akcie*, spomenutý v článku II.25.3 pre každého príjemcu, okrem neziskových organizácií.

Súhrnná účtovná závierka musí byť vypracovaná v súlade s Prílohou VI,

- (d) osvedčenie o účtovnej závierke a príslušných účtoch („osvedčenie o účtovnej závierke“) pre príjemcov, ak:

- (i) akumulovaná suma platieb, ktoré žiadajú príjemcovia ako náhradu skutočných nákladov, ktorá sa uvádza v článku I.3.2(a)(i) (a pre ktoré zatiaľ nebolo vydané osvedčenie) prekročí 60 000 EUR.

Toto osvedčenie musí vydať schválený externý audítor alebo v prípade verejných orgánov poverený nezávislý štátny úradník, a musí byť vypracované v súlade s Prílohou VII².

Toto osvedčenie musí potvrdiť, že náklady, ktoré si príslušní príjemcovia uplatňujú v záverečnej účtovnej závierke pre kategórie nákladov uhrádzaných v súlade s článkom I.3.2(a)(i), sú skutočné, presne zaznamenané a oprávnené podľa zmluvy.

Osvedčenie musí okrem toho potvrdiť, že príjemcovia deklarovali všetky príjmy z *akcie*, uvedené v článku II.25.3.

Pre granty nižšie alebo rovné 60 000 EUR – K žiadosti o vyplatenie zostatku treba priložiť zoznam podporných dokumentov, ktorý je uvedený v Prílohe VII, v súlade s požiadavkami uvedenými vo výzve na predkladanie návrhov/pokynoch pre žiadateľov pre každý grant, pre ktorý celkový príspevok vo forme náhrady skutočných nákladov podľa článku I.3.2(a)(i) nepresiahne sumu 60 000 EUR.

Koordinátor musí potvrdiť, že informácie uvedené v žiadosti o vyplatenie zostatku sú úplné, spoľahlivé a pravdivé.

Koordinátor musí takisto potvrdiť, že vzniknuté náklady možno považovať za oprávnené v súlade so zmluvou a že žiadosť o platbu je doložená primeranými podpornými dokumentmi, ktoré možno predložiť v rámci kontrol alebo auditov opísaných v článku II.27.

Koordinátor musí okrem toho potvrdiť, že všetky príjmy vygenerované akciou, ktoré sú uvedené v článku II.25.3, boli deklarovane pre každého príjemcu.

I.4.5 Informácie o akumulovaných výdavkoch

Neuplatňuje sa.

I.4.6 Mena žiadostí o platbu a účtovných závierok a prevod na eurá

Žiadosti o platbu a účtovné závierky musia byť vypracované v eurách.

Príjemcovia a pridružené subjekty so všeobecnými účtami v mene inej, než je euro, musia previesť náklady, ktoré im vznikli v inej mene, na eurá podľa priemeru denného výmenného kurzu uverejneného v sérii C Úradného vestníka Európskej únie, ktorý sa zistil v zodpovedajúcom období vykazovania (k dispozícii na adrese: <http://www.ecb.europa.eu/stats/exchange/eurofxref/html/index.en.html>).

² Zoznam podporných dokumentov – Usmernenie – Správa o skutkových zisteniach týkajúcich sa Záverečnej účtovnej závierky – Typ I

Ak v *Úradnom vestníku Európskej únie* nie je pre danú menu uverejnený denný výmenný kurz eura, treba urobiť prevod podľa mesačného účtovného kurzového priemeru, ktorý Komisia stanovuje a uverejňuje na svojej internetovej stránke (http://ec.europa.eu/budget/contracts_grants/info_contracts/inforeuro/inforeuro_en.cfm) pre zodpovedajúce obdobie vykazovania.

Príjemcovia a pridružené subjekty so všeobecnými účtami v eurách musia previesť náklady, ktoré im vznikli v inej mene, na eurá v súlade s ich bežnými účtovnými postupmi.

I.4.7 Jazyk žiadostí o platbu, technických správ a účtovných závierok

Všetky žiadosti o platbu, technické správy a účtovné závierky musia byť predložené v anglickom, francúzskom alebo nemeckom jazyku.

ČLÁNOK I.5 — PLATBY A PLATOBNÉ SYSTÉMY

I.5.1 Platby, ktoré sa majú uskutočniť

Agentúra musí koordinátorovi poslať nasledujúce platby:

- jednu zálohovú platbu,
- jednu platbu zostatku na základe žiadosti o vyplatenie zostatku, ktorá sa uvádza v článku I.4.4.

I.5.2 Zálohová platba

Cieľom zálohy je poskytnúť príjemcom počiatočnú hotovosť. Záloha zostáva majetkom Európskej únie až dovtedy, kým sa nezapočíta do priebežných platieb, alebo ak sa nezapočíta do priebežných platieb, tak do vyplatenia zostatku.

Agentúra musí koordinátorovi zaplatiť zálohu vo výške 70% maximálnej sumy uvedenej v článku I.3.1 do 30 kalendárnych dní od vstupu tejto zmluvy do platnosti, okrem prípadov, keď sa uplatňuje článok II.24.1.

I.5.3 Priebežná platba

Neuplatňuje sa.

I.5.4 Vyplatenie zostatku

Vyplatením zostatku sa uhrádza alebo pokrýva zvyšná časť oprávnených nákladov a príspevkov pre vykonávanie *akcie*.

Ak je celkový súčet skorších platieb väčší než konečná výška grantu stanovená v súlade s článkom II.25, dôjde k vráteniu prostriedkov v súlade s článkom II.26.

Ak je celkový súčet skorších platieb nižší ako konečná výška grantu stanovená v súlade s článkom II.25, Agentúra musí zaplatiť zostatok do 60 kalendárnych dní od obdržania dokumentov uvedených v článku I.4.4, okrem prípadov, keď sa uplatňuje článok II.24.1 alebo II.24.2.

K vyplateniu zostatku dôjde až po schválení žiadosti o vyplatenie zostatku a sprievodných dokumentov. Schválenie týchto dokumentov neznamená, že došlo k uznaniu súladu, pravosti, úplnosti či správnosti ich obsahu.

Agentúra vypočíta sumu, ktorú treba vyplatiť ako zostatok, odpočítaním celkovej sumy už vyplatenej zálohy a priebežných platieb (ak nejaké boli) od konečnej výšky grantu, určenej v súlade s článkom II.25.

Sumu, ktorú treba vyplatiť, možno však bez súhlasu príjemcu započítať voči akejkoľvek inej sume, ktorú príjemca dlhuje Komisii alebo výkonnej agentúre (v rámci rozpočtu EÚ alebo Euratomu), a to až po maximálny príspevok, ktorý je pre daného príjemcu uvedený v odhade rozpočtu v Prílohe III.

I.5.5 Oznámenie súm, ktoré majú byť vyplatené

Agentúra musí koordinátorovi poslať *formálne oznámenie*, v ktorom:

- (a) ho informuje o sume, ktorá má byť vyplatená, a
- (b) uvádza, či sa oznámenie týka platby zálohy alebo zostatku.

Ak ide o platbu zostatku, Agentúra musí takisto určiť konečnú výšku grantu stanovenú podľa článku II.25.

I.5.6 Úroky z omeškania

Ak Agentúra nezaplatí v rámci lehoty pre platbu, príjemcovia majú nárok na úroky z omeškania v sadzbe, ktorú uplatňuje Európska centrálna banka pre svoje hlavné refinančné operácie v eurách („referenčná sadzba“), plus tri a pol bodu. Referenčná sadzba je sadzba, ktorá platí v prvý deň mesiaca, v ktorom uplynie lehota pre platbu, uverejnená v sérii C *Úradného vestníka Európskej únie*.

Úroky z omeškania sa neplatia, ak všetci príjemcovia sú členské štáty Únie (vrátane orgánov miestnej a krajskej samosprávy a iných verejných orgánov, ktoré pre účely tejto zmluvy konajú v mene a za členský štát).

Ak Agentúra preruší plynutie lehoty pre platbu stanovenú v článku II.24.2 alebo ak pozastaví skutočnú platbu stanovenú v článku II.24.1, nemožno toto konanie považovať za prípady omeškanej platby.

Úroky z omeškania sa týkajú obdobia začínajúceho dňom, ktorý nasleduje po dni splatnosti, až po (a vrátane) deň skutočnej platby, ktorý je stanovený v článku I.5.8. Agentúra neberie do úvahy splatné úroky, keď určuje konečnú výšku grantu v zmysle článku II.25.

Výnimkou z prvého pododseku je prípad, keď vypočítané úroky sú maximálne vo výške 200 EUR. Vtedy sa musia koordinátorovi vyplatiť len vtedy, keď o to koordinátor požiada do dvoch mesiacov od obdržania omeškanej platby.

I.5.7 Mena platieb

Agentúra musí vyplatiť jednotlivé sumy v eurách.

I.5.8 Dátum platby

Platby Agentúry sa považujú za realizované v deň, keď sa zaúčtujú na ťarchu jej účtu.

I.5.9 Náklady na platobné prevody

Náklady na platobné prevody sú rozdelené takto:

- (a) Agentúra a/alebo Komisia znášajú náklady na prevod, ktorý si účtuje ich banka,
- (b) príjemca znáša náklady na prevod, ktorý si účtuje jeho banka,
- (c) zmluvná strana, ktorá spôsobí opakovanie prevodu, znáša všetky náklady na opakované prevody.

I.5.10 Platby koordinátorovi

Agentúra musí vyplatiť prostriedky koordinátorovi.

Vyplatenie prostriedkov koordinátorovi zbavuje Agentúru jej platobnej povinnosti.

ČLÁNOK I.6 — BANKOVÝ ÚČET PRE PLATBY

Všetky prostriedky sa vyplatia na dolu uvedený účet koordinátora:

Názov banky:

Presné označenie majiteľa účtu:

Celé číslo účtu (vrátane kódu banky):

ČLÁNOK I.7 — PREVÁDZKOVATEĽ ÚDAJOV, KONTAKTNÉ ÚDAJE ZMLUVNÝCH STRÁN

I.7.1 Prevádzkovateľ údajov

Riaditeľ Agentúry je v súlade s článkom II.7 subjekt konajúci ako prevádzkovateľ údajov.

I.7.2 Kontaktné údaje Agentúry

Akúkoľvek komunikáciu adresovanú Agentúre treba poslať na nasledujúcu adresu:

Education, Audiovisual and Culture Executive Agency
Unit B1
Office SPA2 01/43
Avenue du Bourget, 1
1049 Brussels
BELGIUM

E-mail: EACEA-CULTURE-CONTRACTUAL@ec.europa.eu

I.7.3 Kontaktné údaje príjemcov

Akúkoľvek komunikáciu z Agentúry adresovanú príjemcom treba poslať na nasledujúcu adresu:

SLOVENSKÁ NÁRODNÁ GALÉRIA
RIEČNA 1,
SK-81513 BRATISLAVA

ČLÁNOK I.8 — DODATOČNÉ USTANOVENIA O POUŽÍVANÍ VÝSLEDKOV (VRÁTANE PRÁV DUŠEVNÉHO A PRIEMYSELNÉHO VLASTNÍCTVA)

V súlade s článkom II.9.3, ak Agentúra a/alebo Únia získajú práva na používanie výsledkov akcie, tieto výsledky možno využiť hociktorým z nasledujúcich spôsobov:

- (a) poskytnutie verejnosti v papierovej, elektronickej alebo digitálnej forme, na internete, a to aj na sociálnych sieťach, ako súbor na stiahnutie alebo súbor, ktorý sa nedá stiahnuť,
- (b) komunikácia prostredníctvom tlačových informačných služieb,
- (c) zaradenie do verejne prístupných databáz alebo zoznamov, napríklad prostredníctvom „otvoreného prístupu“ alebo portálu „otvorených dát“ alebo podobných úložísk, či už voľne dostupných alebo dostupných až po zaplatení predplatného,
- (d) úprava alebo prepísanie výsledkov akcie iným spôsobom, medzi ktoré patrí aj skrátenie, zhrnutie, zmena obsahu, oprava technických chýb v obsahu,
- (e) odstránenie, vloženie meta-dát, legend alebo iných grafických, vizuálnych, zvukových alebo slovných prvkov do výsledkov akcie,
- (f) vyňatie časti (napr. audio alebo video súbory), rozdelenie na časti alebo kompilácia výsledkov akcie,
- (g) príprava odvodených diel z výsledkov akcie,
- (h) preklad, vloženie titulkov, nadabovanie výsledkov akcie do všetkých úradných jazykov EÚ,
- (i) poskytnutie licencie alebo sublicencie tretím stranám na všetky práva alebo spôsoby využitia, ktoré sú uvedené vyššie, vrátane prípadov, keď na existujúce práva už bola poskytnutá licencia.

Príjemcovia musia zabezpečiť, aby Agentúra a/alebo Únia mali práva na používanie uvedené vo Všeobecných podmienkach a vo vyššie uvedených bodoch počas celého trvania príslušných práv priemyselného alebo duševného vlastníctva.

ČLÁNOK I.9 — POVINNOSŤ UZAVRIEŤ INTERNÚ ZMLUVU O SPOLUPRÁCI

Príjemcovia musia uzavrieť internú zmluvu o spolupráci, ktorá obsahuje aj ustanovenia o riadení, prevádzke a koordinácii príjemcov a vykonávaní akcie.

ČLÁNOK I.10 — NEUPLATNITEĽNOSŤ ZÁSADY NEZISKOVOSTI

Ako výnimka z článku II.25.3 sa zásada neziskovosti nevzťahuje na granty, ktoré v súlade s článkom I.3.1 nepresahujú 60 000 EUR.

ČLÁNOK I.11 — OSOBITNÉ USTANOVENIA O PRESUNE ROZPOČTOVÝCH PROSTRIEDKOV

Ako výnimka z prvého pododseku článku II.22 sú presuny rozpočtových prostriedkov medzi kategóriami rozpočtu obmedzené na 10% odhadovaných oprávnených nákladov na *akciu*, ktoré sú uvedené v článku I.3.2.

ČLÁNOK I.12 – POVINNOSŤ UVEREJŇOVAŤ INFORMÁCIE

1. Pre účely článku II.8 zmluvy o grante, ktorý sa týka uverejňovania informácií a používania príslušného loga, musia príjemcovia dodržiavať pokyny, ktoré sú k dispozícii na: https://eacea.ec.europa.eu/about-eacea/visual-identity_en.
2. Príjemcovia musia informovať verejnosť, tlač a médiá o akcii (aj na internete), pričom v súlade s vyššie uvedeným článkom II.8 musia uverejnené informácie obsahovať text „s podporou programu Kreatívna Európa Európskej únie“, ako aj grafické logá.
3. Ak akciou alebo jej časťou je publikácia, zmienka a grafické logá sa musia objaviť na titulnej strane alebo na prvých stranách po uvedení vydavateľa.
4. Ak akcia obsahuje podujatia pre verejnosť, je nutné vystaviť upozornenia a plagáty súvisiace s touto akciou. Tie musia obsahovať logá uvedené v bode 1. Udelenie oprávnenia používať logá opísané v bode 1 neznamená, že ho možno používať výhradne, a jeho používanie je obmedzené iba na túto zmluvu.

ČLÁNOK I.13 — ŠÍRENIE A VYUŽÍVANIE VÝSLEDKOV

Príjemcovia grantov poskytnutých v rámci programu Kreatívna Európa majú povinnosť zabezpečiť výrazné zviditeľnenie práce, ktorá sa uskutoční v rámci tejto grantovej zmluvy, ako aj výsledkov tejto práce. Koordinátor musí venovať osobitnú pozornosť dôležitosti šírenia, využívania výsledkov akcie a ich viditeľnosti na nadnárodnej úrovni. V tejto súvislosti koordinátor musí:

- (a) Agentúre a/alebo Komisii v priebehu životnosti projektu poskytnúť informácie potrebné na propagáciu programu KREATÍVNA EURÓPA a na šírenie výsledkov. To môže zahŕňať aj odpovede na dotazníky a zadávanie údajov do databáz.

- (b) Použiť platformu programu Kreatívna Európa pre zverejňovanie výsledkov projektu na adrese <https://ec.europa.eu/programmes/creative-europe/projects/> na šírenie výsledkov a výstupov projektu. Podmienkou pre schvaľovanie záverečnej správy je nahrať výsledkov/výstupov projektu na vyššie uvedenú platformu v čase podania správy.

ČLÁNOK I.14 – ZASADNUTIA AGENTÚRY S PRÍJEMCAMI

Zástupcovia koordinátora (alebo v prípade potreby ostatných príjemcov) sa zúčastnia na zasadnutiach organizovaných Agentúrou. Na grantovú zmluvu sa uskutočnia maximálne dve zasadnutia. Náklady na účasť sa budú považovať za oprávnené náklady.

ČLÁNOK I.15 – ZNÍŽENIE GRANTU V PRÍPADE NEPLNENIA POVINNOSTI VYPLÝVAJÚCEJ ZO ZMLUVY O GRANTE A V PRÍPADE NEUSKUTOČNENIA, NEDOSTATOČNEJ, ČIASTOČNEJ ALEBO NESKOREJ REALIZÁCIE

1. V prípade nedostatočnej, čiastočnej alebo neskorej realizácie podľa článku II.25.4 Agentúra posúdi realizáciu projektu. Výsledkom posúdenia bude udelenie skóre v rozpätí od 0% do 100%, kde 0% je na dolnej hranici hodnotiacej stupnice (a zodpovedá najhoršej kvalite realizácie) a 100% je na hornej hranici hodnotiacej stupnice (a zodpovedá najlepšej kvalite realizácie).

2. Udelené skóre zohľadní, či došlo k neuskutočneniu akcie, nedostatočnej, čiastočnej alebo neskorej realizácii a nakoľko je to závažné, a zohľadní aj vplyv tejto situácie na plnenie projektu. Ak je skóre nižšie ako 50%, môže dôjsť k nasledujúcemu zníženiu maximálnej výšky grantu stanoveného v zmluve o grante:

- 25%, ak je skóre udelené projektu minimálne 40%, ale nižšie ako 50%, čo znamená, že sa nedosiahli niektoré ciele/výsledky uvedené v žiadosti, čo obmedzuje celkový výsledok projektu,
- 35%, ak je skóre udelené projektu minimálne 30%, ale nižšie ako 40%, čo znamená, že sa nedosiahli viaceré dôležité ciele/výsledky uvedené v žiadosti, ovplyvnilo to celkový výsledok projektu a projekt možno považovať iba za čiastočne splnený,
- 55%, ak je skóre udelené projektu minimálne 20%, ale nižšie ako 30%, čo znamená, že sa nedosiahla väčšina cieľov uvedených v žiadosti, výrazne to ovplyvnilo celkový výsledok projektu a projekt nemožno považovať za splnený,
- 75%, ak je skóre udelené projektu nižšie ako 20%, čo znamená, že sa uspokojivo nedosiahli žiadne ciele/výsledky uvedené v žiadosti, ani podstatné výstupy projektu.

3. Bez toho, aby bolo dotknuté právo zrušiť grant, môže Agentúra ešte znížiť maximálnu výšku grantu o 20%, ak dôjde k porušeniu nejakej povinnosti vyplývajúcej zo zmluvy o grante, najmä ak sa poruší povinnosť zviditeľniť financovanie z Únie v súlade s článkom II.8, ktorá predstavuje významnú povinnosť.

ČLÁNOK I.16 — RIEŠENIE SPOROV S PRÍJEMCAMI, KTORÍ NEPOCHÁDZAJÚ Z EÚ

Toto ustanovenie platí, keď má príjemca registrované sídlo v krajine inej než je členský štát Európskej únie („príjemca, ktorý nepochádza z EÚ“).

Na rozdiel od ustanovenia článku II.18.2 sa hociktorá zo zmluvných strán (Agentúra alebo príjemca, ktorý nepochádza z EÚ) môže obrátiť na belgické súdy v prípade sporu, ktorý sa týka výkladu, uplatnenia alebo platnosti zmluvy, ak takýto spor nemožno vyriešiť zmierom.

Ak jedna zmluvná strana začala konanie na belgickom súde, druhá zmluvná strana nemôže podať žalobu týkajúcu sa výkladu, uplatnenia alebo platnosti zmluvy na žiadny iný súd než belgický súd, na ktorom sa konanie už začalo.

ČLÁNOK I.17 — PROGRAM KREATÍVNA EURÓPA – USMERNENIA PODPROGRAMU KULTÚRA

Platia finančné pravidlá uvedené v usmerneniach podprogramu Kultúra programu Kreatívna Európa pre Výzvu na predkladanie návrhov EACEA 34/2018, v rámci ktorej bola akcia vybratá. V tomto ohľade sa treba pozrieť na túto internetovú adresu:

<https://eacea.ec.europa.eu/creative-europe/funding>

ČLÁNOK I.18 — NÁKLADY NA TRETEJ KRAJINY

V prípade akcií, ktorých súčasťou sú náklady týkajúce sa tretej krajiny³ (t. j. náklady na fyzické osoby, ktoré sú občanmi tretej krajiny, na organizácie so sídlom v tretej krajine a aktivity, ktoré sa uskutočňujú v tretej krajine), príslušné náklady, ktoré vzniknú koordinátorovi a/alebo príjemcom, nesmú prekročiť 30% celkového oprávneného rozpočtu uvedeného v článku I.3.2 (a).

Výnimkou z článku II.13 je prípad akéhokoľvek zvýšenia alebo zníženia predpokladaných nákladov na tretiu krajinu v rámci limitu 30%, aj keď sa v pôvodnom odhade rozpočtu nepredpokladali nijaké náklady a vyžaduje sa zvýšenie, takéto zvýšenie alebo zníženie nepredstavuje úpravu zmluvy o grante, a teda si nevyžaduje formálne schválenie zmeny.

PODPISY

Za koordinátora
Alexandra Kusá

Za Agentúru
WALTER ZAMPIERI
Vedúci jednotky

[podpis]

Vyhotovené

, dňa / /

[podpis]

Vyhotovené v Bruseli dňa / /

Rovnocenná kópia v anglickom jazyku.

³ V rámci výzvy EACEA 34/2018 tretia krajina je krajina, ktorá sa nezúčastňuje podprogramu Kultúra programu Kreatívna Európa.

PRÍLOHA I

OPIS AKCIE

**CIEĽOM UDELENIA GRANTU JE VYKONANIE AKCIE TAK,
AKO JU KOORDINÁTOR PREDLOŽIL A ZAREGISTROVAL
POD REFERENČNÝM ČÍSLOM:**

607523-CREA-1-2019-1-SK-CULT-COOP1



KRYCÍ LIST

FINANČNÁ KONTROLA

vykonaná podľa zákona č. 357/2015 Z.z. o finančnej kontrole a audite v znení neskorších predpisov

Finančná operácia **je/nie je*** v súlade:

(príjem – použitie – právny úkon – iný úkon majetkovej povahy)

Označenie alebo popis FO alebo jej časti (napr. číslo zmluvy, č. záznamu z registratúry):

S rozpočtom:

Finančnú operáciu

Je/nie je* možné vykonať

Je/nie je* možné v nej pokračovať

Je/nie je* potrebné vymáhať

Dátum

Meno a priezvisko

Podpis

S osobitnými predpismi/uzatvorenými zmluvami:

Finančnú operáciu

Je/nie je* možné vykonať

Je/nie je* možné v nej pokračovať

Je/nie je* potrebné vymáhať

Dátum

Meno a priezvisko

Podpis

S vnútornými smernicami:

Finančnú operáciu

Je/nie je* možné vykonať

Je/nie je* možné v nej pokračovať

Je/nie je* potrebné vymáhať

Dátum

Meno a priezvisko

Podpis

So zákonom o VO v platnom znení

FO podlieha – nepodlieha zákonu o VO

Finančnú operáciu

Je/nie je* možné vykonať

Je/nie je* možné v nej pokračovať

Je/nie je* potrebné vymáhať

Dátum

Meno a priezvisko

Podpis

Finančnú operáciu overil

Je/nie je* možné vykonať

Je/nie je* možné v nej pokračovať

Je/nie je* potrebné vymáhať

Dátum

Meno a priezvisko

Podpis

*Vhodné podčiarknite